

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni rezidualni mehanizam
Za krivične sudove

Predmet
br. MICT-23-129-I
Datum: 23. januar 2025.
Original: engleski

PRED SUDIJOM POJEDNICEM

Rešava: sudija Liu Daqun
Sekretar: g. Abubacarr M. Tambadou
Odluka od: 23. januara 2025.

TUŽILAC

protiv

**VOJISLAVA ŠEŠELJA
MILJANA DAMJANOVIĆA
MIROLJUBA IGNJATOVIĆA
LJILJANE MIHAJLOVIĆ
OGNJENA MIHAJLOVIĆA**

JAVNO REDIGOVANO

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA“ODLUKE PO
ZAHTEVU TUŽILAŠTVA U VEZI SA ZAŠTIĆENIM
SVEDOCIMA I PRISTUPOM SPISU PREDMETA”
OD 2. SEPTEMBRA 2024.**

Tužilaštvo:

g. Serge Brammertz
g. Mathias Marcussen

JA, LIU DAQUN, sudija Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: Mehanizam) i sudija pojedinac u ovom predmetu;¹

PODSEĆAJUĆI da sam, dana 11. avgusta 2023, potvrdio optužnicu protiv Vojislava Šešelja, Miljana Damjanovića, Miroljuba Ignjatovića, Ljiljane Mihajlović i Ognjena Mihajlovića (dalje u tekstu zajedno: Optuženi) za nepoštovanje Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ) i Mehanizma, na osnovu člana 1(4)(a) Statuta Mehanizma (dalje u tekstu: Statut) i pravila 90 Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik);²

PODSEĆAJUĆI da sam, dana 29. februara 2024, naložio, između ostalog: (i) da se predmet protiv Optuženih (predmet br. MICT-23-129-I) prosledi vlastima Republike Srbije (dalje u tekstu: Srbija) na suđenje, u skladu s članovima 1(4) i 6 Statuta i pravilom 14 Pravilnika (dalje u tekstu: Prosleđeni predmet); i (ii) da Tužilaštvo Mehanizma (dalje u tekstu: Tužilaštvo) Javnom tužilaštvu za ratne zločine (dalje u tekstu: Tužilaštvo Srbije) dostavi, što je pre moguće, sve informacije u vezi s ovim predmetom koje smatra primerenim, uključujući konkretno Optužnicu i propratni materijal uz Optužnicu;³

PODSEĆAJUĆI da sam, u Odluci od 29. februara 2024, takođe pozvao Tužilaštvo Srbije da molbom na osnovu pravila 86 Pravilnika traži eventualnu izmenu zaštitnih mera po potrebi;⁴

REŠAVAJUĆI po zahtevu koji je Tužilaštvo podnelo na poverljivoj i *ex parte* osnovi 4. marta 2024, kojim se traži da se Sekretarijatu Mehanizma (dalje u tekstu: Sekretarijat) izda nalog da Tužilaštvu Srbije obelodani identitet, konkretan pseudonim i zaštitne mere: (i) svih zaštićenih svedoka, bez obzira na to da li su svedočili u sledećim predmetima [REDIGOVANO]; i (ii) [REDIGOVANO];⁵

¹ Nalog kojim se imenuje sudija pojedinac za razmatranje zahteva, 13. mart 2024. (poverljivo i *ex parte*), str. 1. V. takođe Nalog kojim se imenuje sudija pojedinac za razmatranje pitanja, 9. oktobar 2023, str. 1.

² Odluka o potvrđivanju Optužnice, 11. avgust 2023. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Odluka o potvrđivanju), str. 1, 2. Optužnica i njena javna redigovana verzija zavedene su 15. avgusta 2023. i obe stavljene pod pečat, na osnovu uputstva sadržanog u Odluci o potvrđivanju. V. Obaveštenje o podnošenju Optužnice, 15. avgust 2023. (poverljivo i *ex parte*), Dodatak (dalje u tekstu: Optužnica); Obaveštenje o podnošenju javne redigovane verzije Optužnice, 15. avgust 2023. (poverljivo i *ex parte*), Dodatak; Odluka o potvrđivanju, str. 2. Status Odluke o potvrđivanju i javne redigovane verzije Optužnice promenjen je u javni, na osnovu odluke donete 5. oktobra 2023. V. Odluka po zahtevu tužilaštva da se otpečati javna redigovana verzija Optužnice i drugim pitanjima, 5. oktobar 2023, str. 2.

³ V. Odluka o prosleđivanju predmeta Republici Srbiji, 29. februar 2024. (dalje u tekstu: Odluka od 29. februara 2024) par. 6, 21, str. 9, 10.

⁴ Odluka od 29. februara 2024, str. 10.

⁵ Zahtev Tužilaštva da Sekretarijat obavesti vlasti Republike Srbije o zaštićenim svedocima, 4. mart 2024. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Zahtev), par. 1, 3. V. takođe Zahtev, fusnota 2, gde se upućuje na Odluku od 29. februara 2024, par. 6.

IMAJUĆI U VIDU argumentaciju Tužilaštva da se jedan deo informacija za koje smatra da treba da se dostave Tužilaštvu Srbije sastoji od “velike količine transkripata MKSJ i video-zapisa (uključujući sa zatvorenih i poluzatvorenih sednica) i poverljivih podnesaka” i da Tužilaštvu Srbije, kako bi moglo da postupi u skladu sa svojim obavezama iz pravila 86(F) Pravilnika, treba dostaviti informacije u vezi s identitetom i zaštitnim merama dodeljenim svedocima na koje se odnosi Zahtev;⁶

PODSEĆAJUĆI da sam, dana 20. marta 2024, naložio Tužilaštvu i Sekretarijatu da dostave podneske u vezi s pitanjima koja proizlaze iz Zahteva;⁷

IMAJUĆI U VIDU podnesak Tužilaštva, dostavljen na poverljivoj i *ex parte* osnovi 26. marta 2024, u kojem se dostavlja, između ostalog, spisak sudskih spisa za koje je od Sekretarijata tražilo da ih overi za potrebe prosleđivanja istih Tužilaštvu Srbije (dalje u tekstu: Sudski spisi);⁸

IMAJUĆI U VIDU podnesak Sekretarijata, dostavljen na poverljivoj i *ex parte* osnovi 15. aprila 2024, u kojem se ukazuje, između ostalog, na: (i) važnost postupanja u skladu s procedurom iz pravila 86 Pravilnika; (ii) kontakt s [REDIGOVANO] od strane Službe za podršku i zaštitu svedoka Mehanizma (dalje u tekstu: WISP); i (iii) [REDIGOVANO];⁹

IMAJUĆI U VIDU podnesak Tužilaštva, dostavljen na poverljivoj i *ex parte* osnovi 23. aprila 2024, između ostalog, [REDIGOVANO], kojim potvrđuje da će dati sve od sebe da se pobrine da Tužilaštvo Srbije razume koji poverljivi materijali treba da budu zaštićeni i zaštititi nezakonito objavljene informacije, te [REDIGOVANO];¹⁰

PODSEĆAJUĆI da sam 5. juna 2024, kada sam izdao Privremeni nalog, između ostalog: (i) konstatovao da Sudski spisi nisu deo Prosleđenog predmeta i da se stoga primenjuju procedure za pristup poverljivim materijalima iz drugog predmeta pred MKSJ i Mehanizmom; (ii) napomenuo da bi, na osnovu pravila 86 Pravilnika, obaveštavanje Tužilaštva Srbije o identitetu, konkretnom pseudonimu i zaštitnim merama svedoka na koje se odnosi Zahtev (dalje u tekstu: Svedoci)

⁶ Zahtev, par. 3.

⁷ Nalog za dostavljanje podnesaka, 20. mart 2024. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Nalog od 20. marta 2024), str. 3.

⁸ Podnesak Tužilaštva na osnovu Naloga za dostavljanje podnesaka od 20. marta 2024, 26. mart 2024. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Podnesak Tužilaštva od 26. marta 2024), fusnota 7, Dodatak. V. takođe Podnesak Tužilaštva od 26. marta 2024, par. 2.

⁹ Podnesak sekretara na osnovu Naloga za dostavljanje podnesaka od 20. marta 2024, 15. april 2024. (poverljivo i *ex parte*), par. 6, 8, 10, 11.

¹⁰ Zahtev Tužilaštva za odobrenje da dostavi podnesak u vezi s Podneskom sekretara na osnovu Naloga za dostavljanje podnesaka od 20. marta 2024 i Podnesak u Dodatku, 23. april 2024. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Podnesak Tužilaštva od 23. aprila 2024), Dodatak, par. 4-6, 8, 9. V. Privremeni nalog za dostavljanje podnesaka, 5. jun 2024.

predstavljalo izmenu zaštitnih mera koje je dodelio MKSJ; (iii) primetio da su, u okolnostima u kojima neka spoljašnja strana nije u mogućnosti da podnese molbe na osnovu pravila 86 Pravilnika, prihvatane molbe Tužilaštva; i (iv) imajući u vidu meru diskrecionog ovlašćenja u primeni pravila 86 Pravilnika, smatrao primerenim, u jedinstvenim okolnostima ovog predmeta, da tražim komentare Svedoka, a ne njihov pristanak;¹¹

PODSEĆAJUĆI DALJE da sam naložio: (i) da me WISP obavesti o svim važećim zaštitnim merama za Svedoke koje su naložene, nastavljene ili izmenjene u postupcima pred MKSJ ili Mehanizmom i da obavesti Svedoke o Zahtevu, da im da priliku da iznesu komentare o njemu i da mi dostave sve takve komentare; i (ii) [REDIGOVANO];¹²

IMAJUĆI U VIDU podnesak Sekretarijata, dostavljen na poverljivoj i *ex parte* osnovi 19. juna 2024, u kojem se navodi da [REDIGOVANO];¹³

IMAJUĆI U VIDU podnesak sekretara, dostavljen na poverljivoj i *ex parte* osnovi 22. jula 2024, kojim je WISP dostavio izveštaj u vezi sa zaštitnim merama koje su na snazi za [REDIGOVANO] Svedoke na koje se odnosi Zahtev i u vezi sa [REDIGOVANO];¹⁴

PODSEĆAJUĆI da Mehanizam ima obavezu da štiti svedoke u svojoj nadležnosti kojima su dodeljene zaštitne mere koje su naložili MKSJ ili Mehanizam i da obezbedi poverljivost osetljivih informacija;¹⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da [REDIGOVANO];¹⁶

ISTIČUĆI da [REDIGOVANO] Tužilaštvo Srbije treba da da sve od sebe i da preduzme sve potrebne mere, i pravne i praktične, da obezbedi sigurnost i bezbednost svih Svedoka i da treba da obezbedi isti nivo zaštite koju su Svedocima dodelili MKSJ i Mehanizam;

UZIMAJUĆI U OBZIR [REDIGOVANO];¹⁷

(poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Privremeni nalog), par. 8 (gde se tužilaštvu daje odobrenje da dostavi Podnesak Tužilaštva od 23. aprila 2024).

¹¹ Privremeni nalog, par. 16-18 i reference koje se tamo navode.

¹² Privremeni nalog, str. 9.

¹³ Podnesak sekretara u vezi s audio-vizuelnim zapisima na osnovu Privremenog naloga za dostavljanje podnesaka od 5. juna 2024, 19. jun 2024. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Podnesak sekretara od 19. juna 2024), par. 11, 12.

¹⁴ Podnesak sekretara na osnovu privremenog naloga za dostavljanje podnesaka od 5. juna 2024, 22. jul 2024. (poverljivo s poverljivim i *ex parte* dodatkom) (dalje u tekstu: Podnesak sekretara od 22. jula 2024), par. 2, 3, Dodatak. [REDIGOVANO].

¹⁵ Nalog od 20. marta 2024, str. 2 i reference koje se tamo navode.

¹⁶ V. npr. Podnesak sekretara od 22. jula 2024, Dodatak, par. 12, 14, 24, 26, 38, 40, 42, 44, 58, 64, 70. V. takođe Podnesak sekretara od 22. jula 2024, Dodatak, par. 33, 35, 62.

UZIMAJUĆI U OBZIR da su, što se tiče Svedoka koji su preminuli,¹⁸ sve zaštitne mere koje su naložili MKSJ ili Mehanizam za te svedoke i dalje na snazi, *mutatis mutandis*, u svim postupcima u nekoj drugoj jurisdikciji;¹⁹

PONAVLJAJUĆI da, u okolnostima ovog predmeta, postoji potreba da se ostvari puni učinak Odluke od 29. februara 2024. i da se postigne ravnoteža između mandata Mehanizma da pomogne istragama na nacionalnom nivou i njegovog mandata da zaštiti žrtve i svedoke;²⁰

KONSTATUJUĆI da je primereno da se u svrhu Prosleđenog predmeta izmene zaštitne mere koje su na snazi za svedoke;

KONSTATUJUĆI DALJE [REDIGOVANO];

PODSEĆAJUĆI, u vezi s argumentacijom Tužilaštva koja se odnosi na prosleđivanje Sudskih spisa, da se Tužilaštvu Srbije može odobriti pristup poverljivom materijalu iz drugih predmeta osim Prosleđenog predmeta samo na osnovu sudskog naloga;²¹

PODSEĆAJUĆI da, u predmetima u kojima strana u postupku u drugoj jurisdikciji traži pristup poverljivom materijalu traženi materijal treba da bude konkretno identifikovan, mora da se pokaže legitimna forenzička svrha za takav pristup i mora da se utvrdi verovatnoća da će taj materijal biti od suštinske pomoći u relevantnom predmetu;²²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Tužilaštvo u dovoljnoj meri identifikovalo materijal za koji Tužilaštvu Srbije treba da se odobri pristup i da je pokazalo legitimnu forenzičku svrhu za takav pristup, kao i da je verovatno da će taj materijal biti od suštinske pomoći u procesuiranju Prosleđenog predmeta;²³

UZIMAJUĆI U OBZIR DALJE [REDGOVANO];²⁴

¹⁷ V. Podnesak sekretara od 22. jula 2024, Dodatak, par. 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110. V. takođe Podnesak sekretara od 22. jula 2024, Dodatak, par. 35, 48, 74.

¹⁸ V. Podnesak sekretara od 22. jula 2024, Dodatak, par. 111-126.

¹⁹ V. npr. *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. MICT-13-55-R86H.9, Javna redigovana verzija "Odluke po molbi na osnovi pravila 86(H)", 21. decembar 2018, str. 1, 2 (koja pokazuje da zaštitne mere dodeljene svedoku koji je preminuo ostaju na snazi).

²⁰ Privremeni nalog, par. 18.

²¹ V. Nalog od 20. marta 2024, str. 2 i reference koje se tamo navode; Privremeni nalog, par. 16.

²² V. Privremeni nalog, par. 14 i reference koje se tamo navode.

²³ V. Privremeni nalog, par. 11, 16; Podnesak Tužilaštva od 26. marta 2024, Dodatak.

²⁴ Podnesak sekretara od 19. juna 2024, par. 11, 12.

KONSTATUJUĆI da je, u interesu ekspeditivnog transfera materijala relevantnih za Prosleđeni predmet, primereno odobriti dostavljanje [REDIGOVANO] Tužilaštvu Srbije, s odgovarajućim uputstvima;

IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,

NA OSNOVU članova 6 i 20 Statuta i pravila 86 Pravilnika,

OVIM ODOBRAVAM Zahtev;

UPUĆUJEM Sekretarijat da što je pre moguće uruči primerak ove Odluke Tužilaštvu Srbije i da me izvesti kada isti bude uručena;

MENJAM zaštitne mere dodeljene Svedocima u svrhu postupka u Prosleđenom predmetu;

UPUĆUJEM Sekretarijat da obavesti Tužilaštvo Srbije o identitetu i važećim zaštitnim merama za Svedoke, uključujući i konkretan pseudonim dodeljen svakom svedoku;

NALAŽEM Tužilaštvu Srbije da preduzme sve mere, i pravne i praktične, kako bi obezbedilo sigurnost i bezbednost Svedoka i da obezbedi isti nivo zaštite kao onaj koji su Svedocima dodelili MKSJ i Mehanizam;

NALAŽEM da, ukoliko Tužilaštvo Srbije bude stupalo u kontakt s bilo kojim od Svedoka za potrebe Prosleđenog predmeta, taj kontakt mora da bude ostvaren s najvećom brigom za sigurnost i dobrobit Svedoka;

NALAŽEM dat [REDIGOVANO];

NALAŽEM da, ukoliko Tužilaštvo Srbije bude tražilo da ukine, izmeni ili pojača zaštitne mere koje se primenjuju na Svedoke, takvu meru zatraži molbom upućenom predsednici Mehanizma, na osnovu pravila 86(H) Pravilnika;

DOZVOLJAVAM Tužilaštvu Srbije pristup Sudskim spisima, uz izuzetak svih materijala dostavljenih na osnovu pravila 76 Pravilnika za koje nije pribavljen pristanak davaoca informacija, materijala koji se odnosi na zdravstveno stanje i lične podatke Optuženih i njihovih porodica, te materijala koji nemaju forenzičku svrhu;

NALAŽEM da Tužilaštvo Srbije ne obelodanjuje informacije koje mu se dostavljaju ovom Odlukom, osim pravosudnim organima, stranama u postupku i licima koja učestvuju u pripremi i vođenju postupka u Prosleđenom predmetu, i to pod uslovom da Tužilaštvo Srbije pribavi garancije

pod pretnjom krivičnih sankcija da će strane u postupku ili lica kojima se informacije dostavljaju čuvati njihovu strogu poverljivost; i

NALAZEM da se informacije koje se dostavljaju na osnovu ove Odluke tretiraju kao poverljive od strane Tužilaštva Srbije i svih kojima takve informacije eventualno budu obelodanjene i da se ne koriste ni u jednu drugu svrhu ni postupak osim za Prosleđeni predmet.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

Dana 23. januara 2025,
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Liu Daqun
Sudija pojedinac

[pečat Mehanizma]